

Brief von Xaver Scharwenka vom 05.04.1898 aus Mexico, Missouri an seine Tochter Lucie Scharwenka in New York auf Hotel Kopfbogen mit Anlage.  
Benannte Person im Beilagezettel: Anton Seidl (1850-1898), seit 1885 Dirigent an der Metropolitan Operera in New York, ab 1891 Leiter der New Yorker Philharmonie.

# The Windsor,

MEXICO, MISSOURI.

H. C. EAGON, Proprietor.

ONLY HOTEL IN THE CITY HEATED THROUGHOUT  
BY STEAM.

TILE FLOOR IN OFFICE AND WASH ROOM.  
NEATEST OFFICE AND DINING  
ROOM IN NORTH MISSOURI.  
TABLE, THE BEST.

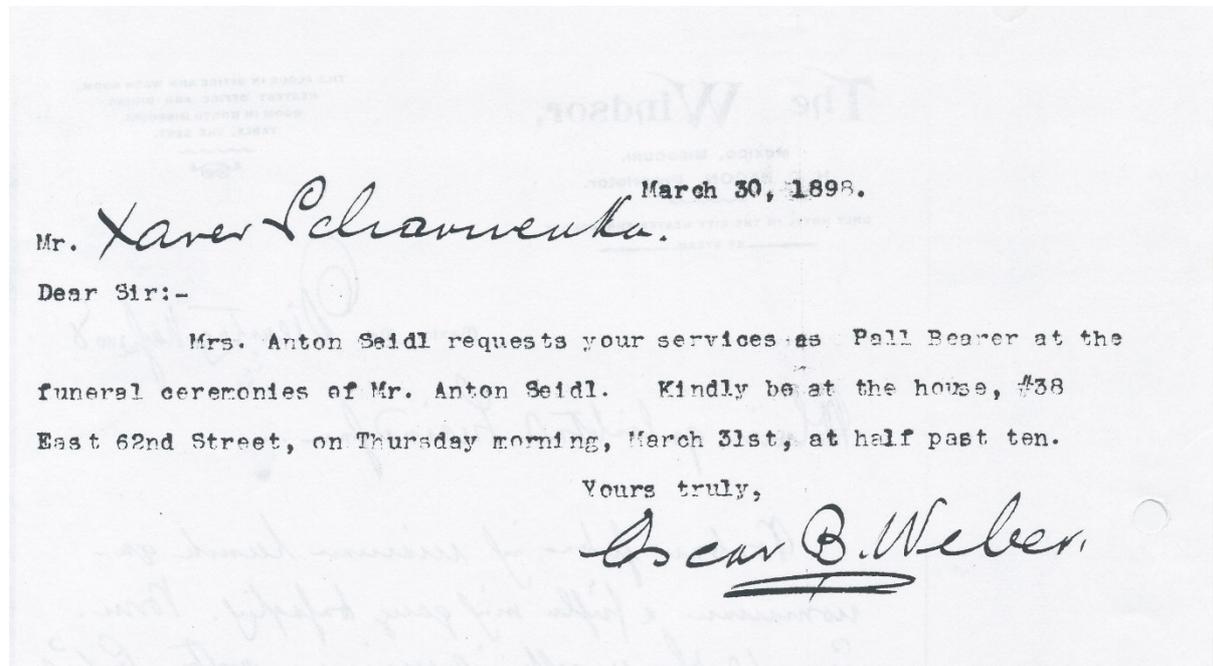
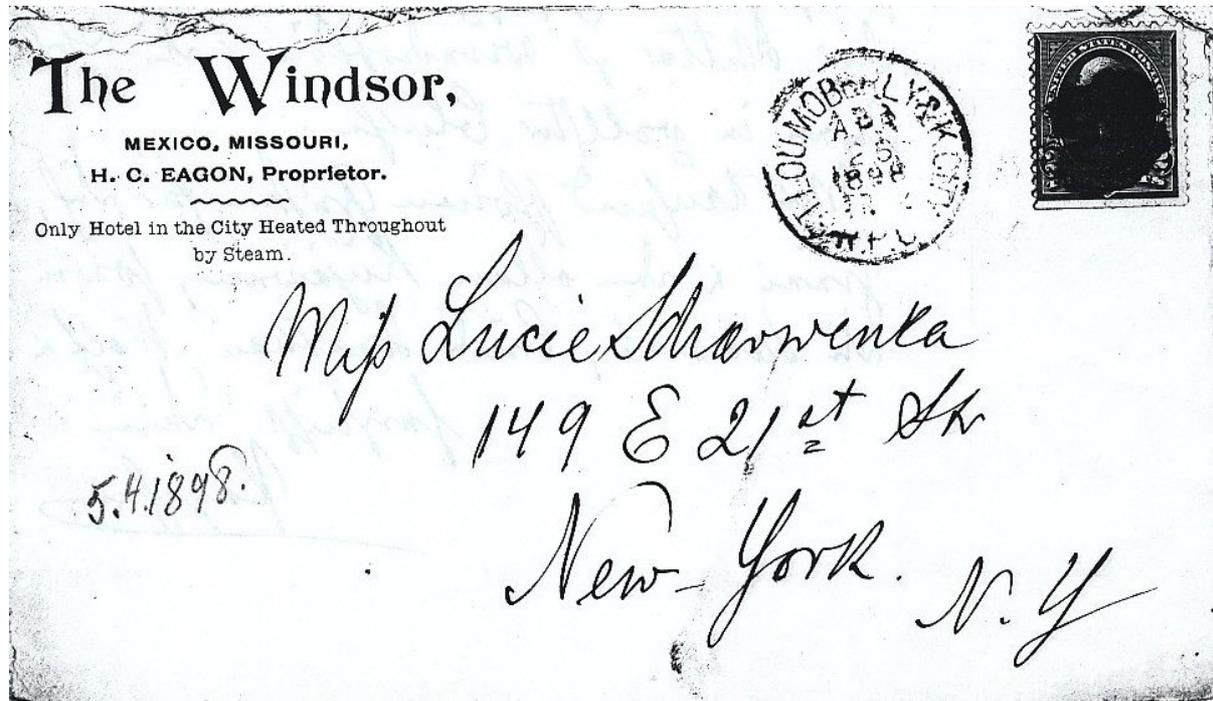
Mexico, Mo.,

Freitag, den 5. April 1898

Mein geliebtes Luciechen.

Vorhin habe ich mir einen Lunch ge-  
nommen & fühle mich ganz befreit. Vorm.  
um 10 Uhr machte ich mir einen rechten Besuch  
im College, wo ich alles all'right fand &  
nutzte darauf die Programme für 6 Concerte.  
Frei Tag. um 2 Uhr. begannen die Exa-  
minationen. Darob große Angst unter  
den College Sämmern - irgendwas freilich  
ganz gewaltig; aber es geht ihnen nicht.  
Das Matter ist wunderbar & die Obstärtern  
sind in vollster Blüte.

Mit tausend schönen Grüßen für dich, Mama  
Gräni & den lieben Kuzewen, sowie für  
die Saharah, Bruder Jonathan, Wolf & Polly  
sagst du ihnen  
Xaver



(Übersetzung aus dem Englischen)

März 30, 1898

Mr. Xaver Scharwenka.

Lieber Herr,

Frau Anton Seidl erbittet Ihre Dienste als Sargträger bei den Beerdigungszeremonien für Herrn Anton Seidl. Seien Sie freundlicherweise am Haus # 38 East End 62. Straße, am Donnerstag Morgen, den 31. März, um 10 Uhr 30.

freundliche Grüße  
Oscar B. Weber

Miß Lucie Scharwenka  
149 E 21 Str

Mexico, Dienstag Nachm 1898

Mein geliebtes Lucinchen.

Soeben habe ich meinen Lunch genommen & fühle mich ganz behaglich. Vorm. um 10 Uhr machte ich meinen ersten Besuch im College, wo ich alles all' righth fand & entwarf darauf die Programme für 6 Concerte. Heut Nachm. um 2 Uhr beginnen die Examinationen. Darob große Angst unter den College Lämmern - einzelne heulen ganz gewaltig; aber es hilft nichts.

Das Wetter ist wunderschön & die Obstbäume stehen in vollster Blüthe.

Mit tausend schönen Grüßen für Dich, Mama  
Zinni & den ollen Kujawen, sowie für  
die Sahara\*, Bruder Jonathan, Wolf & Polly

herzlichst dein  
Papchen

(\*gemeint ist vermutlich eine Verwandte oder Bekannte namens Sahra)